

Sharing our

multicultural heritage:

many cultures,

many languages

Western Australia is home to people from many cultures who speak more than 240 different languages.

Language is vital to understanding and sharing the culture and history of multicultural groups.

The State Library of Western Australia collects and shares multi-lingual resources such as newspapers, oral histories, films and documents that tell the stories of Western Australia's diverse communities.

With support from the Office of Multicultural Interests, more of these resources are now available online for teachers and learners of community languages and all people interested in our multi-cultural history.

Languages other than English

The State Library keeps documentary resources associated with Western Australia. This includes material associated with communities that have come to live in Western Australia from all around the world, many of whom speak a language other than English. The **State Library** has developed this educational resource in partnership with the **Office of Multicultural Interests**.

Education Resource Goals

1. To support teachers and students of languages other than English in finding resources in the State Library collections.
2. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection to teach and learn a language.
3. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection in teaching and learning about the historical background for different language communities in Western Australia.

There are a range of resources in languages other than English available online from the State Library including eBooks, print material, newspapers, oral histories, film and photographs. The **Community Languages Collection** also provides an extensive collection of resources in over 40 languages and is located on Level 1 at the State Library.



Persian

Activities for practicing Language

Using Photographs

Provide students with a selection of images from the State Library collection, available on the catalogue. Suggestions below, click thumbnail to go to catalogue.



Practice names of family relations

| Male | Female | Relationship |
|---------------|-----------------|--|
| father | mother | parent |
| son | daughter | child |
| husband | wife | spouse |
| brother | sister | sibling |
| grandfather | grandmother | grandparents |
| grandson | granddaughter | grandchild |
| uncle | aunt | parent's sibling |
| nephew | niece | sibling's child |
| cousin | cousin | aunt's/uncle's child |
| father in law | mother in law | spouse's parent |
| son in law | daughter in law | child's spouse |
| godson | goddaughter | significant child requested to be mentored by parents (not relevant in all cultures) |
| godmother | godfather | significant adult selected by parents to mentor their child (not relevant in all cultures) |

- Use photos to make a fictional family tree. Practice phrases introducing family connections.

This is my (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson/ mother/ daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

She is her/his (mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/ goddaughter).

He is her/his (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson).

Practice describing feelings

- Brainstorm words for feelings with the students and use the photographs to discuss feelings.

She/he is feeling (tired / happy / ready / amused / confident / curious / anxious / embarrassed / bored / confused / depressed / disappointed / keen / energetic / frightened / frustrated / furious / guilty / hopeful / humiliated / hurt / ignored / important / interested / irritated / jealous / lonely / angry / peaceful / playful / proud etcetera).

- Build sentences describing feelings and a short story on why the person is feeling that way eg He is worried because he lost his homework.

Using Text and Newspapers

- Access a newspaper electronically via the State Library [e-Resources](#), see separate instructions at the end of this document (State Library [membership required](#)).
- Ask students to identify characters, words or phrases in the text.
- Select passages of the text to read out aloud to students, or ask students to read passages selected text.
- Find a small article or advertisement. Students can work in pairs or small groups to circle recognisable words and make new sentences from the words.
- Ask students to make an advertisement.
- Remove the headline from an article and ask students to read the article and create a new headline.
- Copy a range of articles and separate the headlines. Mix up the headlines and the articles and ask students to match headlines and articles.

Expand your vocabulary

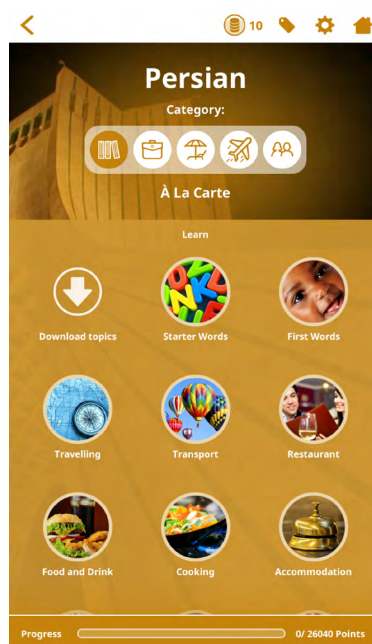
Ask students to browse through the newspaper, find five unfamiliar words and look up their definition. Have each student create and illustrate a dictionary page containing the five words and their meanings. Combine the pages into a classroom dictionary. In a variation of this activity, you might ask students to look in the newspaper for any of the following:



- Words containing a particular vowel sound or consonant blend
- Compound words
- Words in the past, present, and future tenses
- Possessives
- Plurals
- Distribute headlines from less prominent stories and ask students to choose one and write a news story to go with it. When the stories have been completed, provide each student with the story that originally accompanied the headline.
- Create a newspaper clipping [fodey.com](#)
- Publish your own news ... students can work together to create their own newspaper/brochure or poster [readwritethink.org](#) or [homemade-gifts-made-easy.com](#)

Community Languages Collection

The **Community Languages Collection** is located on Level 1 at the State Library. The collection of language teaching materials and resources has been made available to community language school teachers through the **Office of Multicultural Interests**. These resources can be borrowed to assist teachers to develop teaching methodology, conduct language classes and develop language teaching materials.



Use the uTalk App

Join the State Library and download the uTalk app. Membership of the State Library is free. uTalk offers over 130 languages, ranging from Arabic to Zulu and six regional variants of English, with courses for the beginner to the lower intermediate language learner.



1. Download uTalk from utalk.com/app
2. Click login, then student login
3. Choose State Library of Western Australia
4. Login with library card details and surname in the name field
5. That's it, login won't be required again – users stay logged in

Activities for community culture and history in Western Australia

The State Library of Western Australia collects and preserves documentary resources associated with Western Australia including materials relating to the history of the Persian/Dari speaking community.

Materials include photographs, film, oral history recordings, community newspapers and other documents.

- ➊ Provide print outs or digital copies of the photographs selected and text on the history of the Persian Settlement in Western Australia. Ask students to retell the history using the photographs and any other relevant media they find. Students can use different presentation techniques such as a traditional poster, making a digital Popplet, Power Point presentation or a Prezi presentation. Students may enjoy working in groups or pairs during these tasks.
- ➋ Ask students to read the following text on the History of Persian Settlement in Western Australia. Students choose a photograph from the selection provided and create a fictional story linking the photograph to the history of Persian settlement in Western Australia.
- ➌ Older more proficient students may like to create a version of the history summary below for a Persian speaking audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.

Migration of Persian/Dari/Farsi speakers to Western Australia

Western Australia is home to roughly 12,000 Persian/Dari speakers who come from a variety of origins in the Middle East and Central Asia.

Iran

Reports of immigrations from Iran to Western Australia date back to the 19th century, when minority groups, such as the Armenian Catholics and Zoroastrians, sought refuge and attempted to relocate to Australia via India. After the Iranian Revolution (1977-1979), many affluent Iranians migrated around the world including to Australia. According to the 2016 Census, Western Australia is home to:

- ➊ 5,815 Iran-born people
- ➋ 7,047 people of Iranian ancestry

Afghanistan

Afghan cameleers worked in outback Australia from the 1860s-1930s and were vital in supporting exploration, settlement and mining in Australia's arid interior. 'Afghans' or 'Ghans' included men from a number of different ethnic groups including Pashtun, Punjabi, Baloch and Sindhi men from the region between the southern Hindu Kush in Afghanistan and the Indus River in what is now Pakistan, as well as others from Kashmir, Rajasthan, Egypt, Persia and Turkey. Afghan cameleers were vital to the development of the Western Australia goldfields.

In 2016, Western Australia was home to:

- ➊ 5,120 people born in Afghanistan
- ➋ 5,285 people of Afghan ancestry

Sources:

[.idcommunity demographic resources](#)

Wilding, R. and Tilbury, F. (2004). A Changing People: Diverse Contribution's to the State of Western Australia, Perth: Department of Premier and Cabinet Office of Multicultural Interest

Finding language resources in the State Library collection

Using the State Library catalogue

1. Go to the State Library [website](https://slwa.wa.gov.au)
2. Click the magnifying glass to open the search box and type **persian**, then select the catalogue and click the magnifying glass again or press Enter.



Accessibility

My Library Card Login

Search the Catalogue

Ask a Librarian

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA

RESEARCH & COLLECTIONS

PLAN MY VISIT

STORIES

WHAT'S ON

LEARNING

HOW DO I?

ABOUT US



persian



website



catalogue

3. The first page of results will appear.
4. At the bottom of the **Refine by** pane to the left, expand **Collection** and tick **State Library**.
5. Then expand **Language** by clicking the **+** and tick **Persian**. Now you will only see material in Arabic from this collection.

Collection

- Entire State Library of WA Collection (2663)
- State Library (700)
- State Library Heritage Collections (32)
- State Library Online (312)
- State Library The Place (2)

[more >](#)

Language

- Tag
- Place

Results 1 - 25 of 73 for persian

Sorted by [Relevance](#) | [Date](#) | [Title](#) | [Author](#)

[\[clear all\]](#)

Current refinements:

State Library
AND
Persian

Refine by:

Availability

- At the library (50)
- Online (11)

Search Found In

- Subject (50)
- Title (27)

Format

- Print Material (59)
- E-Book (11)
- Spoken Record (1)
- Video / Film (1)
- Archival (1)

An open letter in the Persian language / Abraham Khan

Musa Khan
Musakhan, Abraham Khan.

Archival | 1917.

Available at 1st Floor Stack (Call number: Q 491.5 MUS Access copy) [see all](#)

[Request it](#)

Additional actions:



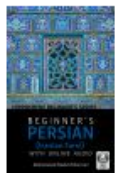
1001 Persian verbs with English translations, Persian romanizations, and Tajiki transliterations / by John C. Rigdon

Rigdon, John C.,

Print Material | [2018]

Available at 1st Floor (Call number: 491.55 RIG) [see all](#)

Additional actions:



Beginner's Persian with online audio / Mohammad Mehdi Khorrami

Khorrami, Mohammad Mehdi,

Print Material | 2018.

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: FARSI) [see all](#)

Additional actions:



Access International newspapers online in different languages with a **Library** membership

Read eNewspapers with  pressreader

1. On the State Library home page, hover over **RESEARCH & COLLECTIONS** then click **ERESOURCES**

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA



2. Click “eNewspapers and eMagazines”



eBooks and eAudioBooks

Download free eBooks and join an Online Book Club.



eNewspapers and eMagazines


Magazines and newspapers to download free.



Films and music

Stream free films and music.

PressReader



PressReader is an online collection of nearly 6000 current international newspapers and magazines from all over the world in over 60 languages.

[Access eResource »](#)

3. Scroll down under **Contemporary Titles** and click **PressReader**

4. If you are using one of the Library's computers you won't need to log in, otherwise you will need to sign in with a State Library **membership** from home or on your own device.

Your Name:

For example, type "Jane Smith" and then press the TAB key.


Barcode:

For example, type "cslibm123..." and then click SUBMIT.

Clicking on 'I agree' is taken as acceptance of the [e-resources conditions of use](#)

5. Scroll down to the Publications filter and use either **countries** or **languages** to narrow down your search results. If you are prompted to download the PressReader app, ignore it – the library subscription only works within a browser.

Publications

 Filter

All countries

All languages

1. Find your newspaper (or magazine) and click **Read now**

CATALOG FOR YOU MORE ▾



Catalog > Newspapers > Khorasan Varzeshi

The preview shows the front page of the 'Khorasan Varzeshi' newspaper. The main headline is 'بازسوی مکن! بدترین محصول کومان! تاریخ سازی در اوج مشکلات' (Don't give up! Worst product of the coach! History-making in the peak of difficulties). Below the headline is a large photo of football players celebrating, with the number '5' visible on one player's jersey. Other headlines include 'بازسوی مکن! بدترین محصول کومان! تاریخ سازی در اوج مشکلات' and 'بازسوی مکن! بدترین محصول کومان! تاریخ سازی در اوج مشکلات'.

ورزشی

Iran Persian

4 Oct 2021

Add to My Publications

Listen

Read now

CATALOG FOR YOU MORE ▾

ورزشی
4 Oct 2021

This view shows the newspaper preview with a sidebar on the left. The sidebar contains a 'Page View' button and a 'Khorasan Varzeshi' title with the date '4 Oct 2021'. The main preview area shows the newspaper's front page with the headline 'بازسوی مکن! بدترین محصول کومان! تاریخ سازی در اوج مشکلات' and a photo of football players.

This view shows the newspaper preview with a calendar on the right. The calendar is for October 2021, and the date '4' is highlighted. The main preview area shows the newspaper's front page with the headline 'بازسوی مکن! بدترین محصول کومان! تاریخ سازی در اوج مشکلات' and a photo of football players.

Page 4 Page 3 Page 2 Page 1